

# New Zealand Swiss Club news & happenings

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **70 (2004)**

Heft [8]

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

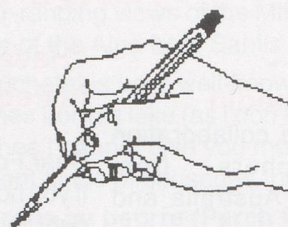


# New Zealand Swiss Club

## News & Happenings

Web page - <http://www.swiss.org.nz>

E-mail - [society@swiss.org.nz](mailto:society@swiss.org.nz)



Auckland  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington  
Christchurch



### Past Events ...

After eight enjoyable Jassen and Euchre afternoons our card year came to an end. Thank you to everybody for coming along and participating. Also thank you to Heidi for your assistance, it was appreciated. After a competitive game of cards all of us were looking forward to a well deserved coffee and biscuits. See you all again next year (and a few more new faces!!!). Thank you

#### Card results from 18 July

##### Jassen

1st - Josie Gillbanks; 2nd - Maya Stutz; 3rd - Robert Buhler; Booby - Erna Zimmermann



##### Euchre

1st - Tilly Riddick; 2nd - Albert; 3rd - John Hermann; Booby - Margrit Dudli

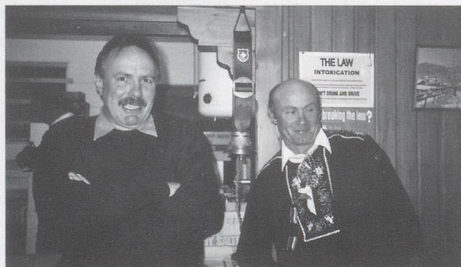
Congratulations to Frieda Meier for winning the Jassen Cup and John Hermann for winning the Euchre Cup.



#### 1st August celebrations

Our Swiss National Day celebrations were held on the 1st August, with over 100 people enjoying an evening of culture and tradition. We listened to the speech by the President of the Confederation and the National Anthem, then our talented singing group sang the Anthem and several other lovely songs. Othmar delighted us with his skill on the alphorn, and Zeno, Maria and Aaron played beautiful music on the accordions ... we are so very lucky in Taranaki to have

such talented musicians ... many thanks for providing terrific entertainment for listening to or dancing. The Swiss Society medals were handed out by Walter to worthy participants, the cards cups were handed out by Erna and Johnny presented the kegeln trophies ... this highlighted the tremendous support we have in the various sporting clubs within our Swiss Club ... having said that, we always appreciate new faces amongst our loyal members. A delicious supper was served and further dancing followed. The committee really appreciated seeing several new faces in our midst, and hope that you will all continue to support the Taranaki Swiss Club's functions. A huge thank you to all the people who, once again, sold the tickets ... without your hard work we wouldn't have the attendance that we do. Thank you to the committee members who set up the hall ... which did look lovely especially with all the beautiful flowers and table decorations ... and to the people who cleaned up the next day. We are lucky to have a dedicated bunch of workers in our large committee ... aren't we so very fortunate to have so many of us ... as the saying goes, 'Many hands make light work'. Thank you all.



*Leo Danz and Mark Kiser catching up... where? ...at the bar!*

### Forthcoming Events...

#### October

7 & 21 - Kegeln recommences ... playing for those beautiful medals and trophies ...

**Your Swiss  
Bakery,  
Patisserie  
& Cafe**

**Eveline & Franz  
Muller**

**PH 09 489 9737**

**5 Milford Road, Milford, Auckland**

- Bunder Nusstorte • Zuger Kirschtorte
- Hauskonfekt • Biberli • Urner Leckerli

**Orders taken for all your special occasions**

**Hours:** Monday & Tuesday 8.00 - 15.00  
Wednesday to Friday 8.00 - 16.30  
Saturday 8.00 - 14.30 • Sunday closed



*Our talented duo... Zeno and Othmar playing at the August 1 celebrations.*



*Charlie Chamberlain proud that his future son-in-law, Owen Phillips, is wearing his Swiss jacket!*

# ozeania

**Ihre Besucher,  
Verwandten und Freunde  
aus der Schweiz  
fliegen am günstigsten  
mit uns!**

Zürich - Auckland - Zürich!  
Linienflüge zu Charterpreisen  
bereits ab Fr. 1755.-

(EK)

#### Australien Neuseeland Südsee

Ozeania Reisen AG  
Ozeania Reisehaus • 5442 Fislisbach  
Telefon +41 56 484 20 20  
Telefax +41 56 484 20 21  
[www.ozeania.ch](http://www.ozeania.ch) • [info@ozeania.ch](mailto:info@ozeania.ch)



we have had some new members in the past year who have done very well ... even winning some medals ... well done ... so come along and give it a go. Johnny and team will certainly give you some tips and coaching.

**17 - The Trudi Ott Belt Shoot and Championship Shoot** will be held on this day at 1.00pm. Mark and his crew will be keen to see you ...and help any new (and existing) members to increase their shooting skills ...come along and give Mark your support ...he will appreciate it.

#### November

#### 4 & 18 Kegeln again ....

**21** Ted Napflin Memorial Shield, together with the Championship Shoot, will be held on November 21st at 1.00pm. Please make every effort to be there.

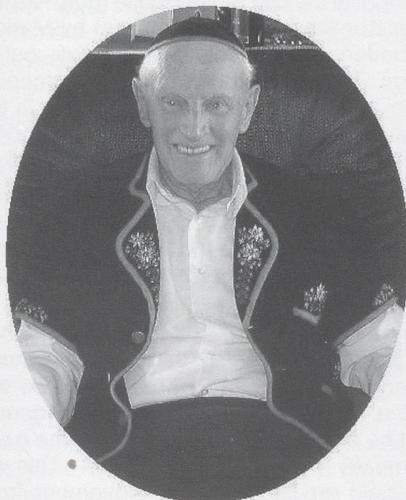


*Part of the good crowd celebrating our National Day.*

**28 - The Christmas Shoot / Kegeln** starts at 10.00am with all participants asked to bring a wrapped prize worth at least \$10.00 and therefore everyone will receive a prize in return. A potluck lunch is held, so everyone

### Obituary

#### - Josef Leonhard Dettling



**13.7.1913 - 25.07.2004**

Josef Leonhard Dettling was born in Lauerz, Central Switzerland to Josef & Maria Dettling. He was the eldest child of eight. Joe left Switzerland in 1939 for New Zealand. He farmed in various positions in Taranaki before buying his own farm on York Road in 1963, which is now owned by his son Albert. Joe married Josephine Burkhart in 1941 and they had five children: Mary, Pauline Len, Albert and Trudy.

Joe retired to New Plymouth in 1982 until his wife Josie died in 2002. He moved back to the farm at Midhirst to live with Albert, Mary and boys until his death.

Joe was a foundation member of the Taranaki Swiss Club and continued his membership for 52 years. One highlight was to reach the age of 90 years and having the Swiss Club come to his home at Midhirst to help him celebrate his birthday. He enjoyed the Swiss music, singing and the two alpine horns played for him. He even got up and danced and enjoyed a drink of schnapps with his Swiss friends. He never stopped smiling all day.

His Swiss heritage was very important to him. He made two trips back to his homeland, first in 1976 and the next 1978. He often spoke to his brother Paul back in Switzerland to keep up with what was happening there.

He got his final wish, to die peacefully at home on the farm with his family, on 25th July 2004.

The Taranaki Swiss Club and the Swiss Society of NZ extend their deepest sympathy to Joe's family.

MD

### Obituary

#### - Rose Marie (Mary) Steiner



**28.09.1922 - 11.07.2004**

Mary was born in Kaponga to Leonhard and Marie Chamberlain, the second of five children. After schooling in Kaponga, she helped her parents on the family farm for a while and then got a job in a law office in Kaponga where she worked until she married Eddie Steiner of Mahoe in 1949. They were blessed with five children, one son and four daughters. In 1960 they bought and moved to a new farm in Tikorangi. Sadly, Eddie pre-deceased Mary in 1974 at a relatively young age of only 56 years. The Taranaki Swiss Club and the Swiss Society of NZ extend their deepest sympathy to Mary's family.

PA

please bring a plate and share in a delicious spread. A wonderful social day with Father Christmas making an appearance. Children

### Obituary - Arnold Hermann 1927 - 2004



Arnold was born on 23 August 1927 to a farming family. In 1954 he married Helen and together they had a family of two daughters and five sons. Their working life was spent in the Kapuni and Aura district, until they moved to New Plymouth in 1988 to retire.

Arnold would freely admit he didn't have an education, but he achieved honours from the University of Life. He was a hard-working man who took pride in what he did. Arnold was a generous man, not only in monetary terms but in sharing his knowledge and experiences. He was a gentleman, very loyal, had great integrity, was jovial, enjoyed a good hearty laugh, and had a strong faith. Arnold and Helen extended great hospitality to their friends who were always welcome. They enjoyed their family tremendously and were passionate about them all.

Arnold was very patriotic and, together with Helen, enjoyed several trips to Switzerland. They were very loyal, valued members of the Taranaki Swiss Club and they appreciated many bus trips away with their friends.

The Taranaki Swiss Club and the Swiss Society of NZ extend their deepest sympathy to Helen and the family.

LB



Incorporating Domestic & Commercial Work  
Specialists in Fabric & Leather Upholstery

Also Deep Diamond Buttoning

All Furniture Re-Upholstery

**Swisscraft Ltd**

Manager: **Herbert Staheli**

Showroom: 33-39 Colombo St

Frankton-Hamilton

Call us

**Phone 07 8477 220**

**Fax 07 8473 039**

### Swiss and German Delicatessen Munz Chocolates

Toggenburger Kagi fretli  
Hero Preserves and Roesti  
Nowka Sauerkraut, Rotkraut,  
Gurken, Senfgurken, Sellerie Salad  
Herring in tin  
Organic Bread  
Pumpnickel  
Marzipan

**Bahlsen Biscuits**

*Please ask for our Price List*

*Impex*

INTERNATIONAL TRADING LIMITED  
FINE QUALITY PRODUCTS

Ph 09 407 4277 - Fax 09 407 4278  
Free Fax 0800 4SWISS (0800 479 477)  
email: [impex@xtra.co.nz](mailto:impex@xtra.co.nz)  
PO Box 528, 13a Sammaree Pl, Kerikeri



please remember to practise those Christmas carols as I know Father Christmas enjoys hearing you all join in. The committee appreciates you supporting our functions so see you there!!!

MD

## CHRISTCHURCH SWISS CLUB NEWS

### Past Events...

The 4 Swiss Clubs in NZ or are there 5????

It all started on Saturday evening 5th June 2004 at 17:25, when I arrived at the Newmarket Club in Auckland to attend the Welcome Dinner organised by the Auckland Swiss Club for all the Clubs in NZ.

Funny that, I must have missed the last words on the programme stating: 'With Dinner Provided!' Well after a few seconds upon my arrival, I found myself busy working away amongst two chefs, a steaming pot of soup, Zuri-Gschätzlets and Chnopfli, to mention only a few delicious things. The North Islanders obviously sussed out us Mainlanders pretty fast and made use of 'our' guilty feelings for not attending the Swiss Society's events more often. The venue was soon packed with Swiss-Associates and we all enjoyed a most delightful meal, rounded off with home-made cakes and a live Landler music band, giving us the rare chance to 'schwing es Bei oder zwei'. I must say it was just like a big family having a ball and I felt warmly welcome by all of them after being introduced as the special guest from the South.

Sunday morning we met at the fabulous Swiss Farm Clubhouse in Kaukapakapa for the finals of the Cowbell competitions and the actual AGM chaired by the President, Marianne Drummond. The finalists were Taranaki and Auckland in the disciplines of shooting, bowling, stone throwing and Jassen. The proud winner was Auckland after having lost it for many years in a row, but I warned them that Christchurch might be on their toes next year.

The guest of Honour at the AGM was Sylvie Matteucci and the AHV was the major subject as expected. The financial report seemed satisfactory and the committee was re-elected. To conclude the Sunday all the clubs met for the Folklore evening at Sorrentos on One Tree Hill for a delicious catered meal,

lots of entertainment, another dance and a good opportunity to make acquaintances for the future. We all enjoyed another speech by Mrs Ambassador about the changes in the UN, the bilateral agreements and the new taxation regimes back in Switzerland. All in all, a superb weekend not to be forgotten and not to be missed.

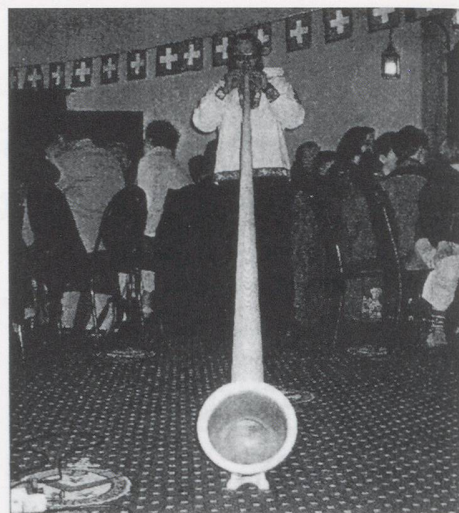
CW

### Swiss National Day Celebration a real 'Blast'



This year we had a capacity crowd at the Old Stone House with plenty of last minute walk-ins and new faces. It is such a great opportunity to catch up with old friends and new ones. There was entertainment in the form of Graham Wardrop playing an amazing selection of music, he is quite some talent! And the usual banquet of Raclette and its accompaniments were delicious. Raine Kuprecht's alphorn solo, the formal parts, the children's Lampion parade and songs all added to the flavour of the night. Our fundraiser Tombola was successful and s'Ladeli proved quite a hit too. The 1st August is a special night, enjoyed by all. I for one have diarised it for next year because I wouldn't want to miss it ... for anything.

JB



### Forthcoming Events...

Movie Night on Thursday 21st October at 8.00pm at the Old Stone House (downstairs). 'Der Komiker' (English subtitles) by Markus Imboden, the funniest Swiss movie out in ages. The unsuccessful and skint comedian Roni is living secretly with his mother in the resthome. Finally he was busted by the home manager and damned to work as a caretaker. Trying to entertain the inmates, he is stirring up more than a simple comedy.

Members: free. Non-members: \$2.00 Price includes movie and popcorn, BYO drinks.

#### Jass Evening at 'Bergli Hill'

Rowena and Max have invited everybody to spend an evening at their cosy home overlooking Lyttelton Harbour. If you are not a 'Jasser', other card or board games will be available, or just join us for the good company in a warm atmosphere. \* This will be held on Thursday 4th November from 7.30pm. Bergli Hill Teddington (Main road to Diamond Harbour). BYO drinks.

Überraschen Sie Ihre Liebsten  
in der Schweiz!

Online-Geschenkschop  
[www.jelmoli.ch](http://www.jelmoli.ch)

Jelmoli  
THE HOUSE OF BRANDS

Bargeldlos einkaufen  
und punkten.

BONUS  
CARD

[www.jelmoli.ch](http://www.jelmoli.ch)

**Albergo Hanmer** Bed & Breakfast  
Rippingale Road • Hanmer Springs • North Canterbury

We look forward to treating you!  
Specialising in Swiss brunch-style breakfasts, we are  
passionate about our cuisine - try us out!

**Bascha & Beat Blattner**

Booking Freephone: 0800 342 313

Ph/Fax: 03 315 7428

e-mail: [albergohanmer@hotmail.com](mailto:albergohanmer@hotmail.com)

[www.albergohanmer.com](http://www.albergohanmer.com)

Only 90 minutes drive north of Christchurch Intl Airport!

*True hospitality without compromise*



# Hamilton Swiss Club

hamilton@swiss.org.nz

## Past Events....

### Sixth Card Evening

Our sixth and final card evening for this year was held in Matamata on 16th July. A total of 40 players came along once again for an enjoyable evening and the usual delicious supper, as well as a final chance at winning a prize.

The committee would like to thank everyone who has helped us by running the card evenings, and preparing and serving the suppers, in particular Heidi, Annamarie and Lydia, who provided all three suppers in Matamata. Your work is much appreciated by everyone.

At the conclusion of the six rounds of cards, Beatrice was kept busy calculating the scores of the 33 players who attended at least five card evenings and who were therefore eligible for the overall prizes. Once this was completed, and following the presentation of the evening's prizes, the overall prize winners were announced. Congratulations to Hanni Frischknecht, who was presented with a trophy and a whole ham. Eight further prize winners were able to select from a variety of pieces of smoked pork.

Many thanks go to all those who donated extra prizes, and finally a big thank you to everyone who attended our card evenings – your continued support of this function is much appreciated, and we look forward to seeing you all again next year. In the meantime, keep practising and happy card playing!!

Evening prize winners and overall scores are as follows:

### Sixth Card Evening

1. Robert Frischknecht - 4291; 2. Heidi Santner - 4177; 3. Beatrice Leuenberger - 4138; 4. Erika Bolli - 4035; 5. Roland Rufer - 3996; 6. Jakob Dunner - 3974; 7. Angus Forsythe - 3962; 8. Margarethe Poppe - 3916; 9. Mary Dunner - 3909; Booby Prize: Fritz Hasli - 3295

### Overall Placings – 2004

1. Hanna Frischknecht - 20,379; 2. Arthur Matti - 19,899; 3. Roland Rufer - 19,730; 4. Angus Forsythe - 19,713; 5. Martha Schefer - 19,709; 6. Erika Bolli - 19,642; 7. Werner Fassler - 19,625; Margarethe Poppe - 19,625; 9. Heidi Santner - 19,464; 10. Heinz Leuenberger - 19,406; 11. Vitus Achermann - 19,368; 12. George Russenberger - 19,302; 13. Alice Arnold - 19,210; 14. Theresa Fitzi - 19,168; 15. Robert Frischknecht - 19,128; 16. Anna Rufer - 19,058; 17. Lina Rufer - 19,021; 18. Fritz Hasli - 18,998; 19. Bert Steiner - 18,898; 20. Eileen Hickey - 18,890; 21. Joe Staheli - 18,863; 22. Bruno Rufer - 18,804; 23. Hans Schurmann - 18,802; 24. Beatrice Leuenberger - 18,783; 25. Rosli Schurmann - 18,770; 26. Helen Staheli - 18,665; 27. Elisabeth Gamperle - 18,625; 28. Karl Waldvogel - 18,620; 29. Ruedi Meier - 18,566; 30. Peter Weiss - 18,522; 31. Hilda

Schicker - 18,425; 32. Heidi Leuenberger - 18,403; 33. Margaret Hayward - 18,055

**First of August Celebrations** – these took place on Saturday 31<sup>st</sup> July at a new venue, Mellow Manor, between Hamilton and Cambridge. We were really happy with the response to our invitation and ended up getting close to 120 people for this function, many new faces and some faces we haven't seen for a few years. The venue was very warm and inviting and the committee had put up Swiss decorations and posters. The Holzacker Band were there to entertain us right from the start and their lovely music put everyone in the right mood for the evening. It wasn't long before the meal was served and everyone had to queue up for their food. The committee was a bit disappointed with some of the meal and we apologise if some of you were disappointed as well. This was a little bit out of our hands. Following dinner, the dance floor was prepared for those interested in dancing and during this time raffle tickets were also sold. We had a great selection of 22 donated prizes, so the winners had plenty of choice. Many thanks to all those members who donated prizes. This helped keep the costs of the evening as low as possible. Most people agreed that it was a good idea to change the venue, especially in the middle of winter when the Eureka Hall was always so cold. Many thanks to all those who supported this function and also many thanks to the Holzacker Band for travelling down from Auckland for this evening. We always enjoy having you. Also many thanks to all those who wore their traditional Swiss costumes. This always livens up the evening and makes for some interesting conversation. Some of these people were rewarded with a small spot prize.



### Hamilton Swiss Club Quiz Walk, 29 August 2004

Count how it was a chilly but beautiful Waikato morning when people gathered on Hamilton Lake for the winter walk of the Swiss Club. Unlike other years, participants were also asked to solve a few quiz questions posted along the beautiful walkway around the lake which included a long new section of boardwalk on the south shore just opened recently.

The control points were marked on a map and included a climb to the large water reservoir overlooking the lake. Topics of the quiz questions included pictures of celebrities, which most of the participants guessed right. As to the landscape questions, there were fewer correct answers. Perhaps less of a surprise was that nobody guessed the city scene of Lausanne showing the famous Cathedral of St Francois. Somewhat more amazing was the fact that few people seemed familiar with the harbour entrance to the port of Tauranga at Mt Maunganui. Towards the end, there was a tea-sampling station in the Staheli family's garden where one had

to guess three types of tea. For those who stayed home, or anybody else for that matter, we print below a few more questions asked in this quiz. If you need the answer, email who might give you

some hints.

Once the walk was completed, people settled for a picnic beside the boat house sheltered from the unpleasant cold southerlies. The winner of the quiz was then announced. Most points were collected by Christine and Beat Feller who had been supported by their Berner Sennenhund Shiva. They were narrowly followed by the Heiss, Russenberger and Schuermann families. The booby prize finally went to Nadia and Megan Rutschmann who were given a deck of Swiss cards (see questions below). Thanks to everybody who came along and hopefully enjoyed the day, to Beatrice for brewing peppermint, chamomile and peach & passionfruit teas and, finally, the Stahelis for the use of their garden.

Kurt Hess



### Selected quiz questions, Hamilton Swiss Club walk

Joe bought a bag of oranges on Monday, and ate a third of them. On Tuesday he ate half of the remaining oranges. On Wednesday he looked in the bag to find he only had two oranges left. How many oranges were originally in the bag?



**AVAILABLE NOW!**

**New Zealand's finest  
Delicatessen  
Meats**



Continental Frying/Boiling Sausages

- Specialty Meats • Meat Loaves
- Smoked Meats • Cold Cuts
- Salamis • Dried Meats

**09 274 4455**

**FAX: 09 274 1203**

**68-70 Greenmount Drive  
East Tamaki, Auckland**

Hours: Mon to Thurs 8am-4pm

Fri 8am-5pm • Sat 8am-1pm

Visit our web page: [www.swissdeli.co.nz](http://www.swissdeli.co.nz)



*A father's child, a mother's child, yet no one's son. Who am I?*

*I am always hungry, I must always be fed. The finger I lick will soon turn red. What am I?*

*How many letters 'F' can be found in the following text?*

**FINISHED FILES ARE THE RESULT OF YEARS OF SCIENTIFIC STUDY COMBINED WITH THE EXPERIENCE OF YEARS**

Many thanks to Kurt, this was a very enjoyable outing!

### **Forthcoming Events...**

**Family Walk** – Sunday 31 October at 11am. This will take place at the Karangahake Gorge between Paeroa and Waihi. Please meet at the car park on the right side of the road opposite the Talisman Cafe. The walk

will be to the 'Windows'. Bring your own packed lunch and drinks.

**Family Christmas Party** – Sunday 5 December, 11am at the Newstead School. Further details in the next issue of Helvetia.

AZ



### **Past Events...**

The Wellington Swiss Club recently held two events to celebrate Swiss National Day; a lovely meal on Saturday July 31 at our club rooms and a Hoehenfuer on Petone Beach on August 1. There was much eating of filled Pastelli and risotto on the Saturday night, and wuerst and marshmallow cooking on National Day. Petone Beach also got to hear its annual concert of Swiss folk and national songs. The more melodic members sang some wonderfully evocative lines about Switzerland, while those of us who are only English speaking hummed along and tried to keep up with the yodelling! There were also some happy little faces in the glow of the lampions as our youngest members enjoyed the night!

The weather provided the extra flavour on both evenings. Thick fog on the Saturday night made the journey home out of Wainuiomata a real experience, and on National Day a generally clear night and spectacular moonrise provided great sights from Petone Beach. As always, National Day also meant the sight of some lovely August 1 badges in support of Pro Patria and attractive golden butterflies have now joined with the silver and red butterflies of recent years on members' mantelpieces.

The Wellington Swiss Club's annual Berner Abend was held on the first weekend in September. Our clubrooms were filled with the sounds of the alphorn and Swiss folk music from the Sounds of Switzerland, plus the chatter and clatter of nearly 90 people eating, talking and dancing. It was a great turnout and as always the Berner fare of speck and wuerst cooked in sauerkraut went down a treat. We also welcomed back our President fresh off the plane and christened our new tables which means the decoy is increasingly matching the high quality of the cuisine served.

There was also a mid-evening rush to the tombola table as winners bolted forward to claim their prizes. We hope our second fondue evening of the year, on 16 October, is as successful. We'd be delighted to see as many members and friends as possible. If you'd like to book please ring Verena on 04-526-9841 or Ruth on 04-388-6249.

### **Future Events...**

The end of long nights and the frosts and cold temperatures of winter also mean we are turning our attention to some walks.

There has been a great response to the Kapiti trip and it is now booked out with nearly a third of club members due to make the crossing!

PP



**Dear Auckland Swisssies,**

Time to wake up from hibernation, the travellers are coming back! The days are getting warmer, definitely longer, and blossom is all around. Winter has not been without events though. ... on Saturday 7 August 2004, we celebrated the **National Day of Switzerland**... the day Switzerland was founded, seven hundred and thirteen years ago. The committee members arrived early at the farm to prepare the venue for the day. We weren't quite sure how many people would come up as the weather was showery with long fine breaks. At 4 o'clock some members, and non-members with children, started to arrive. We welcomed the adults with a glass of Gluhwein (mould wine) and the children with a soft drink. Before dinner, Fritz Scheidegger, our president, welcomed the people and told them what was to happen throughout the evening. Shortly after the announcement, we served dinner, consisting of Gerstensuppe followed by Ripply, Speck, Zunge, Sudwurst with potatoes and beans. That was rounded up with a yummy Caramel Kopfli. All this delicious food was cooked by Edith Hess and Ernst Gfeller. After dinner Fritz played the tape from Switzerland with the speech of the Federal Councillor of Switzerland. When the speech finished we sang the national anthem of Switzerland and then the jodel group sang a few songs. While the jodellers were singing, Sandra Hess was outside lining up the children with their lanterns. The light went out and you saw children holding their lanterns and the bonfire was lit and shortly after there was a display of fireworks. The relaxed, well organised event was attended by about 120 adults and children. A big thank you to all people helping during the evening.

**See you next time.  
Ernst Gfeller.**

On Saturday 11 September we held the **fondue**, which was attended by about 30 people. Our president Fritz, being one of only a few helpers, seized the opportunity to learn how to cook fondue. It was a very pleasant evening, and very cosy. Thank you to Edith for preparing it. Vreni, our usual fondue connoisseur, was away on the ski slopes for the weekend.

We have had 2 **Card Evenings** since the last issue, both with rather poor attendances. The people who did turn up had a good time though, and the results were.

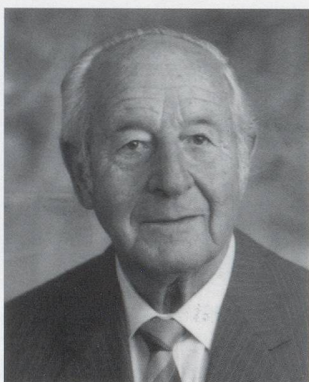
On 16 July:

1. Nelly Steinemann - 4007 points; 2. Marcel Ruedi - 3768; 3. Hans Iten - 3724; 4. Verena Ruedi - 3654; 5. Hilda Iten - 3585

On 20 August:

1. Hans Fitzi - 4098 points; 2. Hans Iten - 4032; 3. Andre Iten - 3802; 4. Nelly Steinemann - 3664; 5. Louis Wallimann - 3654; 6. Hilda Iten - 3429.

### **Obituary – Ernst Ammann**



**3.3.1911 to 31.7.2004**

Ernst Ammann was born in Weinfelden, Switzerland in 1911. After leaving school he went into the tailoring business as an apprentice. Then after he was married, at the age of 26, tailoring was becoming less called for due to mass production of clothing, so he started a successful menswear shop.

During this time his three children, Ursula, Christine and later Tom were born. He and his wife Ella and their three children lived above the shop in Weinfelden.

In 1951 he became restless and after meeting with some Swiss people who were farming in New Zealand, he became very interested in trying this for himself. He made a reconnaissance mission on his own, to check out the possibilities. After returning home and mulling this over for some time he decided in 1953 that this was what he wanted to do.

In NZ he started sharemilking in Eureka. After two years he decided to buy his own farm and purchased 100 acres in Taupiri. He farmed there until 1970, retiring to town, leaving son Tom and his wife on the farm. Mum finally got a new house in Silverdale near their children. This was a relaxed time for them both, seeing their grandchildren often. Ernst, however, was still active and worked for quite a time in his son-in-law's engineering workshop in Frankton. He enjoyed his association with the Swiss community in Hamilton. He loved to talk in Swiss with old friends about home and enjoyed traditional food.

Also during their retirement he and Ella made many a trip back to Switzerland, which they still called home.

On the death of his beloved wife some five years ago he was left to manage on his own. But he did manage and remained in his own home for five years before ill health forced him to go into care at Assisi Home. Unfortunately he had barely settled there when a broken hip meant he had to be moved to Eventhorpe Hospital where he spent the last two months of his life.



Many thanks to the people for coming, for bringing prizes and supper, and for being good sports. Hopefully our next evening will have a better turnout, thanks to all the travellers returning from Switzerland and the snow.

It will be on **Friday 15 October 2004, 7.30pm**, at the Good Shepherd Church Hall, Telford Ave, Balmoral. Your Cardmaster, Hans Iten. Tel. 620 9208.

**P.S. SAUERKRAUT STILL AVAILABLE FROM HANS ITEN, TEL 620 9208.**

### Future Events...

**Saturday 16 October 2004, 10am – 4pm. Craft day at Edith's.**

Making Christmas decorations for the club fundraising pool. A good opportunity to get to know each other, have a day of good company and learning a new skill. Bring a plate for a shared lunch. No cost. For further information call Edith on Tel. 444 6972.

**Sunday 14 November 2004:**

**MYSTERY TOUR \* MYSTERY TOUR \* THE GREAT MYSTERY TOUR.**

**THE GREAT COLOURFUL MYSTERY TOUR \***

Send in the coupon below today, together with your payment. First one received will win a special prize. All others go in the draw for a second prize. The last day for booking is Wednesday 3 November 2004.

Cost \$25 per person. No discounts. No more for non-members. No children's rate. Includes outing and lunch.

Assembly points:

North Shore: Stagecoach Bus Depot, 76 Diana Dr (off Wairau Road) 9.30am.

South: Manukau Shopping Centre, main entrance facing Gt Sth Rd. 10.15am.

We return around 5pm.



*Fritz struggling with the size of the pot. Help comes from wife Margaret.*

No details will be given, but if you need any help otherwise, please call Trudi on 376 4923, 021 300 669.

Fritz Scheidegger, our president, is off to China this month after an invitation to the 'Strange Vehicle Games of China', a 3-day event of off-road vehicle competitions there. It is a big event and will be broadcast on 4 channels live in China. A coverage of it will be screened later next year in New Zealand. Fritz is the main driver and he has constructed his own vehicle for this. We wish him and Margaret a great trip and success for the competition.

Best wishes and courage for Pascal Sigrist and Edith Muller. Pascal is recovering from an horrific car crash. If anyone living near the Otara Spinal Unit can offer a room to visiting relatives of Pascal, please call Edith on 09 420 3387, or 021 501 387.

*Trudi*



*Sandra Hess and Beverley Hirzel with their group enjoying the fondue.*

## THE SWISS KIWI YODELLING GROUP, AUCKLAND, PRESENTS

### Alpine Party on October 9, 2004

at the Swiss Farm, Rapson Rd,  
Kaukapakapa at 4pm

Fun games, dinner and  
entertainment. Dance to 60s and  
70s music with DJ Marin Van Doorn

**Cost \$40 per person, only limited  
tickets available, no door sales.**

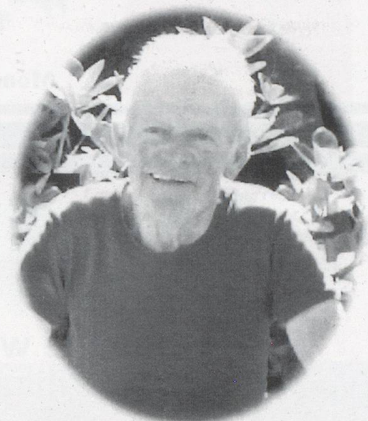
To purchase tickets, please contact  
Peter Arnold: phone 09 479 4487,  
mobile 0274 824 701,  
email petula2001@hotmail.com

*Acceptance of others, their  
looks, their behaviour, their  
beliefs, brings you an inner  
peace and tranquility instead of  
anger and resentment.*



*Edith making sure the guests are happy.  
Egon and Gill approve.*

## Obituary – Anton Sidler (Toni)



**13.2.1923 - 13.7.2004**

Toni Sidler was born in Kussnacht am Rigi. He trained as a gardener and in 1950, together with his friend Louie Holzgang, he emigrated to New Zealand, where they arrived on January 15, 1951, in New Plymouth. Toni initially worked with the Morrinsville County Council, but soon found work in his trade as a gardener. His great love of the mountains called him to the South Island and he served as a guide on Fox and Franz Josef Glaciers, and Mt Cook for two years. Many of his summit conquests in the Southern Alps were firsts. Then he seized the opportunity to work as a landscape gardener in Auckland. He ended up buying a house in Ferndale Rd, Mt Wellington, which also included a quarry. He lived there till the time of his death. As he made his reputation as a landscape gardener, he used the rocks from his quarry to create the many testimonies to his craft all around Auckland. The terracing at Eden Gardens, a playground and beautiful hideaway for garden lovers at the foot of Mt Eden, are his creation.

He was a founding member of the Auckland Swiss Club and together with Max Bachmann and Hans Enzler, the initiator to buying the property which we now enjoy as our main club venue at Kaukapakapa. The original chalet where we enjoy many a game of cards and other friendly gatherings, has its walls made of stones from his quarry, built by him. He had the foresight to plant pine trees to generate some income for the club, of which we all benefit now, not only with the greater building which offers shelter and all-weather cover for big events, but also with the much better access road and many other comforts that make the venue very suitable all year round.

He never married, but he had under his wings lots of god-children from family friends. To all of you we express our sincere sympathy for the loss of a dear friend and uncle. Rest in peace.

### Booking Coupon for Mystery Tour on 14. Nov. 2004

Name:	First name:
Phone no:	Club member: (circle one) YES NO
Number of persons attending:	Amount enclosed:
Please mail coupon to: Secretary, Auckland Swiss Club, 51 Clifton Rd, Herne Bay, Auckland no later than 3 <sup>rd</sup> of November.	